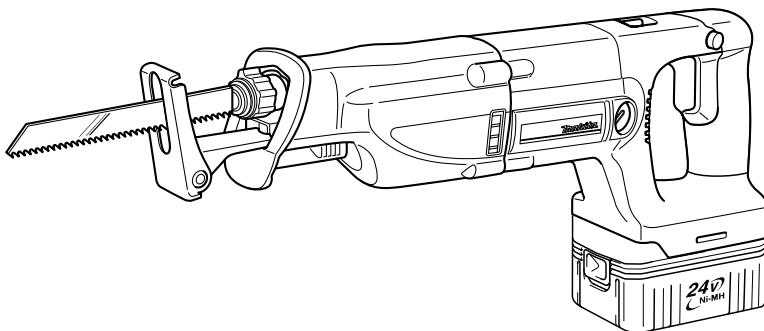
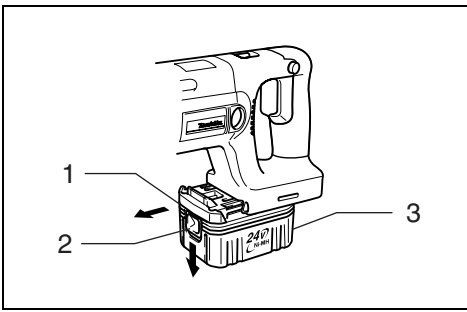


Makita®

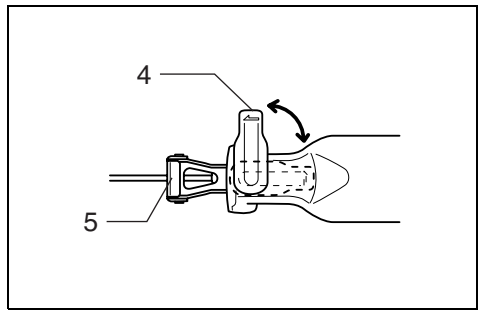
GB	Cordless Recipro Saw	Instruction Manual
F	Scie recipro sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Reciprosäge	Betriebsanleitung
I	Seghetto diritto a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Snoerloze reciprozaag	Gebruiksaanwijzing
E	Sierra de sable a batería	Manual de instrucciones
P	Serra de sabre a bateria	Manual de instruções
DK	Akku bajonet sav	Brugsanvisning
S	Sladdlös rak sticksåg	Bruksanvisning
N	Accu bajonettsag	Bruksanvisning
SF	Akkupuukkosaha	Käyttöohje
GR	Φορητό παλινδρομικό πριόνι	Οδηγίες χρήσεως

BJR240

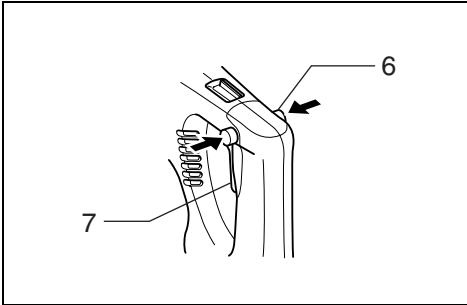




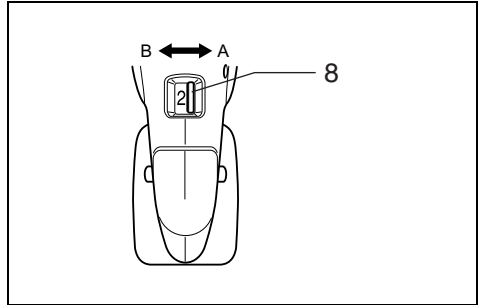
1



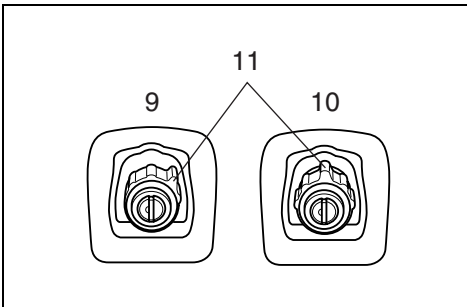
2



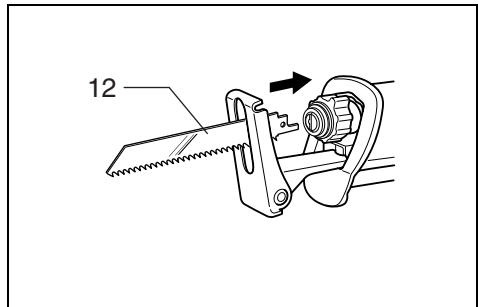
3



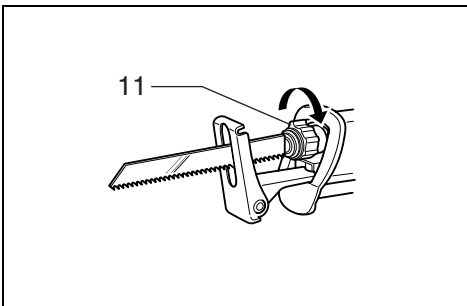
4



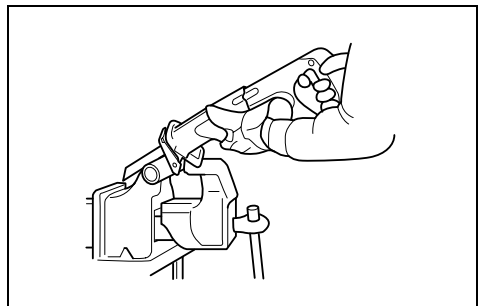
5



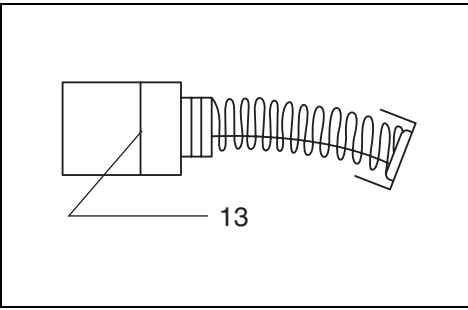
6



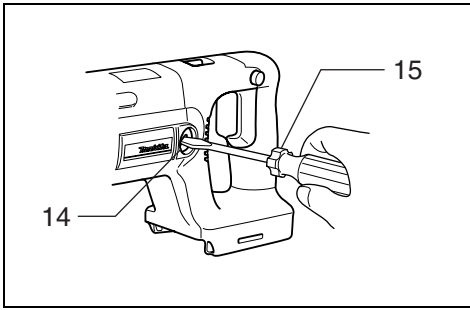
7



8



9



10

Explanation of general view

1 Red part	6 Lock-off button	11 Blade clamp sleeve
2 Button	7 Switch trigger	12 Blade
3 Battery cartridge	8 Speed change lever	13 Limit mark
4 Lever	9 Released position	14 Brush holder cap
5 Shoe	10 Fixed position	15 Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	BJR240
Length of stroke.....	32 mm
Strokes per minute	High speed: 0 – 2,700
	Low speed: 0 – 2,300
Overall length	469 mm
Net weight	4.4 kg
Rated voltage	D.C. 24V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC005-1

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.**

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB008-2

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to reciprocating saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.**
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.**
3. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.
15. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the side of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Adjusting shoe (Fig. 2)

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade. To reposition the shoe, loosen the lever counter-clockwise and slide the shoe forward or back to the desired position. Then tighten the lever clockwise to firmly secure the shoe.

Switch action (Fig. 3)

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, press in the lock-off button and pull the switch trigger. The lock-off button can be pressed in from either left or right side of the tool. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Speed change (Fig. 4)

CAUTION:

- Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned half-way, the tool may be damaged.
- Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

To change the speed, first switch off the tool and then slide the speed change lever to the A side (2) for high speed or B side (1) for low speed. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation. Use the right speed for your job.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing saw blade

CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the saw blade, always make sure that the blade clamp sleeve is in released position before inserting the saw blade. If the blade clamp sleeve is in fixed position, rotate the sleeve to the released position. (Fig. 5)

Insert the saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp sleeve rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out. (Fig. 6)

NOTE:

If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

To remove the saw blade, rotate the blade clamp sleeve in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp sleeve is fixed at the released position. (Fig. 7)

NOTE:

If you remove the saw blade without rotating the blade clamp sleeve fully, the sleeve may not be fixed. In this case, rotate the blade clamp sleeve fully to make the sleeve fixed at the released position.

OPERATION (Fig. 8)

CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove, using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. **(Fig. 9)**

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. **(Fig. 10)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centres, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Recipro saw blade
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

NEDERLANDS

Verklaring van algemene gegevens

1 Rood gedeelte	6 Ontgrendelknop	11 Zaagbladklembus
2 Knop	7 Trekschakelaar	12 Zaagblad
3 Accu	8 Snelheidsregelknop	13 Limietstreep
4 Hendel	9 Vrije stand	14 Borstelhouderdop
5 Geleideschoen	10 Vaste stand	15 Schroevendraaier

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BJR240
Slaglengte	32 mm
Aantal slagen per minuut	Hoog toerental: 0 – 2 700
	Laag toerental: 0 – 2 300
Totale lengte	469 mm
Netto gewicht	4,4 kg
Nominale spanning	DC 24 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BELANGRIJKE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ACCU

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, aandachtig door alvorens de acculader in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoel dan uw ogen met schoon water en roep onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan namelijk ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Als u de accu te veel oplaadt, zal hij minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op telkens wanneer u hem langer dan zes maanden niet hebt gebruikt.

AANVULLENDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de reciprozaag altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiele ondergrond te bevestigen en ondersteunen. Als u het werkstuk in uw hand of tegen uw lichaam geklemd houdt, is het onvoldoende stabiel en kunt u de controle erover verliezen.
3. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.
4. Vermijd het zagen op spijkers. Inspecteer het werkstuk vooraf op de aanwezigheid van spijkers en verwijder deze voordat u met het werk begint.
5. Ook niet voor het zagen van zeer grote werkstukken.
6. Controleer vooraf of er voldoende vrije ruimte is achter het werkstuk om te voorkomen dat het zaagblad tegen een vloer, een werkbank e.d. stoot.
7. Houd het gereedschap stevig vast.
8. Zorg ervoor dat het zaagblad niet in contact is met het werkstuk voordat u de spanning inschakelt.
9. Houd uw handen uit de buurt van de bewegende delen.

10. Schakel altijd het gereedschap uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in als u het in handen houdt.
11. Schakel altijd uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen, alvorens het gereedschap van het werkstuk te verwijderen.
12. Raak onmiddellijk na gebruik het zaagblad of het werkstuk niet aan, aangezien het nog gloeiend heet kan zijn en brandwonden kan veroorzaken.
13. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
14. Gebruik altijd het juiste stofmasker/ademhalingsapparaat voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.
15. Sommige materialen bevatten chemische stoffen die vergiftig kunnen zijn. Vermijd inademing van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de accu (Fig. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit alvorens de accu te installeren of te verwijderen.
- Om de accu te verwijderen, haalt u deze uit het gereedschap terwijl u de knop op de zijkant van de accu verschuift.
- Om de accu te installeren, doet u de tong op de accu overeenkomen met de groef in het huis en dan schuift u de accu erin. Schuif de accu altijd zo ver mogelijk erin, totdat hij op zijn plaats vastklikt. Wanneer het rode gedeelte op de bovenkant van de knop nog zichtbaar is, zit de accu niet volledig erin. Schuif hem volledig erin totdat het rode gedeelte niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk eruit vallen zodat uzelf of anderen in uw omgeving verwond raken.
- Als de accu moeilijk in de houder gaat, moet u niet proberen hem met geweld erin te duwen. Indien de accu er niet gemakkelijk ingaat, betekent dit dat u hem niet op de juiste wijze erin steekt.

Bijstellen van de geleideschoen (Fig. 2)

Wanneer een bepaald gedeelte van het zaagblad niet meer goed snijdt, moet u de geleideschoen bijstellen om een ongebruikt scherp gedeelte van het zaagblad te gebruiken. Hierdoor zal het zaagblad langer meegaan. Om de geleideschoen bij te stellen, maakt u de hendel naar links los en schuift u de geleideschoen naar voren of naar achteren naar de gewenste positie. Draai daarna de hendel weer goed naar rechts vast om de geleideschoen vast te zetten.

Werkung van de trekschakelaar (Fig. 3)

LET OP:

- Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekschakelaar naar behoren werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Een ontgrendelknop is voorzien om te voorkomen dat de trekschakelaar per ongeluk wordt ingedrukt.

Om het gereedschap te starten, drukt u eerst de ontgrendelknop en daarna de trekschakelaar in. De ontgrendelknop kan zowel vanaf de linker- als rechterzijde van het gereedschap worden ingedrukt. Hoe groter de druk op de trekschakelaar, hoe sneller het gereedschap draait. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Snelheidsregelknop (Fig. 4)

LET OP:

- Zet de snelheidsregelknop altijd volledig in de juiste positie. Als u het gereedschap gebruikt met deze knop halverwege tussen de posities geplaatst, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Verander de instelling van de snelheidsregelknop niet terwijl het gereedschap draait. Het gereedschap zou daardoor beschadigd kunnen raken.

Om de snelheid te veranderen, schakelt u eerst het gereedschap uit en daarna schuift u de snelheidsregelknop naar de zijde A (2) voor hoge snelheid, of naar de zijde B (1) voor lage snelheid. Zorg dat de snelheidsregelknop in de juiste positie staat voordat u begint te zagen. Gebruik de snelheid die geschikt is voor het werk.

INEENZETTEN

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens werk aan het gereedschap uit te voeren.

Installeren of verwijderen van het zaagblad

LET OP:

- Verwijder altijd alle spaanders en verontreinigingen van het zaagblad, de zaagbladklem en/of de slede. Als u dit niet doet, kan het zaagblad niet goed vastgezet zijn, hetgeen ernstige verwonding kan veroorzaken.

Om het zaagblad te installeren, moet u eerst controleren of de zaagbladklembus in de vrije stand staat alvorens het zaagblad erin te steken. Indien de klembus in de vaste stand staat, draait u de klembus naar de vrije stand. (Fig. 5)

Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladklem. De zaagbladklembus roteert en het zaagblad wordt vastgezet. Controleer of het zaagblad niet eruit komt wanneer u eraan trekt. (Fig. 6)

OPMERKING:

Als het zaagblad niet diep genoeg erin zit, kan het zaagblad tijdens het zagen onverwachts eruit geworpen worden, hetgeen bijzonder gevaarlijk is.

Om het zaagblad te verwijderen, draait u de zaagbladklembus volledig in de richting van het pijltje. Het zaagblad wordt verwijderd en de zaagbladklembus wordt in de vrije stand vastgezet. (Fig. 7)

OPMERKING:

Als u het zaagblad verwijderd zonder de klembus volledig te draaien, zal de klembus mogelijk niet in de vrije stand worden vastgezet. Draai in dat geval de klembus volledig in de richting van het pijltje om hem vast in de vrije stand te zetten.

BEDIENING (Fig. 8)

LET OP:

- Druk de schoen tijdens het zagen altijd flink tegen het werkstuk aan. Als u tijdens het zagen de schoen van het werkstuk afneemt, zullen sterke vibraties en/of kromtrekken van het zaagblad het gevolg zijn. Het zaagblad kan dan breken, hetgeen zeer gevaarlijk is.
- Draag altijd handschoenen wanneer u in metaal zaagt, om uw handen te beschermen tegen wegvliegende hete metaaldeeltjes.
- Gebruik voor het zagen in metaal altijd een geschikt koelmiddel (snijolie). Als u dit niet doet, zal het zaagblad minder lang meegaan.
- Als u het gereedschap doorlopend gebruikt totdat de accu leeg is, moet u het 15 minuten laten rusten alvorens verder te werken met een verse accu.
- Druk de schoen flink tegen het werkstuk aan. Zorg ervoor dat het gereedschap niet schokt. Breng daarna het zaagblad lichtjes in contact met het werkstuk. Zaag eerst op lage snelheid om een geleidegroef te maken. Daarna kunt u op grotere snelheid verder zagen.

ONDERHOUD

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd vooraleer inspectie of onderhoud aan het gereedschap uit te voeren.

Vervangen van koolborstels

Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels. Vervang de koolborstels wanneer ze tot aan de limietmarkering versleten zijn. Houd de koolborstels schoon, zodat ze gemakkelijk in de houders glijden. Beide koolborstels dienen gelijktijdig te worden vervangen. Gebruik uitsluitend gelijksoortige koolborstels. **(Fig. 9)**

Gebruik een schroevendraaier om de kappen van de koolborstelhouders te verwijderen. Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet daarna de kappen weer goed vast. **(Fig. 10)**

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te verzekeren, dienen alle reparaties, onderhoudsbeurten of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita Servicecentrum of Fabriekservicecentrum, en dit uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Raadpleeg het dichtstbijzijnde Makita Servicecentrum voor verder advies of bijzonderheden omtrent deze accessoires.

- Reciprozaagblad
- Diverse types originele Makita accu's en acculaders

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter,

EN60745, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EUs SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director	Direktor
Direktor	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:	Ansvarlig produsent:
Ansvarlig fabrikant:	Vastaava valmistaja:
Ansvarig tillverkare:	Υπεύθυνος κατασκευαστής:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENGLISH**For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 82 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 7 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

FRANÇAISE**Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondéré type A est de 82 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 7 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

DEUTSCH**Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 82 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 7 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ITALIANO**Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 82 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 7 m/s².
Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

NEDERLANDS**Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 82 dB (A).
Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 7 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

ESPAÑOL**Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 82 dB (A).
Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 7 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Só para países Europeus****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 82 dB (A).

A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 7 m/s^2 .

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

NORSK**Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-verktet lydtrykksnivå er 82 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 7 m/s^2 .

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

DANSK**Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 82 dB (A).

Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 7 m/s^2 .

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med

EN60745.

SUOMI**Vain Euroopan maat****Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 82 dB (A).

Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 7 m/s^2 .

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

SVENSKA**Endast för Europa****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 82 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 7 m/s^2 .

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 82 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 7 m/s^2 .

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884429C993